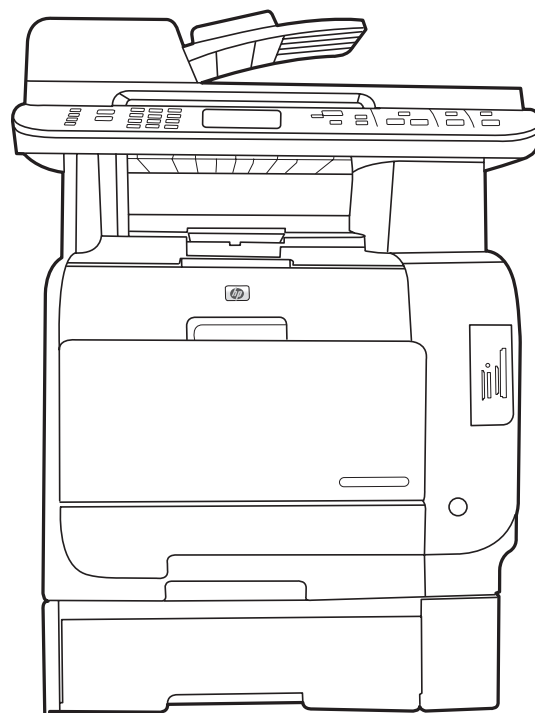


HP Color LaserJet CM2320 MFP Series



- EN Getting Started Guide
- FR Guide de mise en route
- DE Leitfaden zur Inbetriebnahme
- IT Guida introduttiva
- ES Guía de instalación inicial
- CA Manual de primers passos
- NL Installatiegids
- PT Guia de introdução

Lea esto primero

- Read me First
- Fichier Lisez-moi
- Bitte zuerst lesen
- Leggimi
- Léame primero
- Llegiu-me
- Lees mij eerst
- Leia-me primeiro

Copyright and License

© 2008 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Reproduction, adaptation or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained herein is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Part number: CC434-90930

Edition 1, 4/2008

FCC Regulations

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio-frequency energy. If this equipment is not installed and used in accordance with the instructions, it may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase separation between equipment and receiver.
- Connect equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is located.
- Consult your dealer or an experienced radio/TV technician.

Any changes or modifications to the product that are not expressly approved by HP could void the user's authority to operate this equipment. Use of a shielded interface cable is required to comply with the Class B limits of Part 15 of FCC rules. For more regulatory information, see the electronic user guide. Hewlett-Packard shall not be liable for any direct, indirect, incidental, consequential, or other damage alleged in connection with the furnishing or use of this information.

Trademark Credits

Windows® is a U.S. registered trademark of Microsoft Corporation.

Copyright et licence

© 2008 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Il est interdit de reproduire, adapter ou traduire ce manuel sans autorisation expresse par écrit, sauf dans les cas permis par les lois régissant les droits d'auteurs.

Les informations contenues dans ce document sont sujettes à modification sans préavis.

Les seules garanties concernant les produits et services HP sont énoncées dans la garantie qui accompagne ces produits et services. Rien en ceci ne devra être interprété comme constituant une garantie supplémentaire. HP ne pourra être tenue pour responsable des erreurs techniques et rédactionnelles ou des omissions présentes dans ce document.

Référence : CC434-90930

Edition 1, 4/2008

Réglementations de la FCC

Les tests effectués sur cet équipement ont déterminé qu'il est conforme aux prescriptions des unités numériques de classe B, telles que spécifiées à l'article 15 des normes de la FCC (Commission fédérale des communications). Ces limites sont destinées à assurer une protection suffisante contre les interférences produites dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut émettre de l'énergie sous forme de fréquences radio. Si ce matériel n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut causer des interférences nuisibles aux communications radio. Aucune garantie n'est néanmoins fournie quant à l'apparition d'interférences dans une installation particulière. Si cet appareil provoque des interférences nuisibles (qui peuvent être déterminées en éteignant et rallumant l'appareil) à des communications radio ou télévision, corrigez ce problème en appliquant une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorientez ou déplacez l'antenne de réception.
- Augmentez la distance séparant l'équipement du récepteur.
- Connectez l'équipement à une prise située sur un circuit différent de celui sur lequel se trouve le récepteur.
- Consultez votre revendeur ou un technicien radio/télévision expérimenté.

Toute modification apportée au produit sans le consentement de HP peut se traduire par la révocation du droit d'exploitation de l'équipement dont jouit l'utilisateur. Un câble d'interface blindé est requis afin de satisfaire aux stipulations de l'article 15 des réglementations de la FCC sur les appareils de classe B. Pour de plus amples informations sur les réglementations, reportez-vous au Guide de l'utilisateur au format électronique. Hewlett-Packard ne sera en aucun cas tenu responsable des dommages directs, indirects, accessoires, consécutifs ou autres pouvant résulter de la mise à disposition de ces informations ou de leur utilisation.

Marques commerciales et déposées

Windows® est une marque déposée aux Etats-Unis de Microsoft Corporation.

- **EN** In-box documentation and CD contents
- **FR** Documentation du coffret et contenu du CD
- **DE** Im Lieferumfang enthaltene Dokumentation und Inhalt der CD
- **IT** Documentazione inclusa nella confezione e contenuto del CD
- **ES** Documentación incluida y contenido del CD
- **CA** Contingut del CD i documentació adjunta
- **NL** Meegeleverde documentatie en inhoud van de cd-rom
- **PT** Conteúdo e documentação na caixa do CD

● **EN** **Getting Started Guide**
Windows CD/ Macintosh CD

- User Guide
- Quick Reference Guide
- Software Drivers
- Installer

Readiris CD
HP Support Flyer

● **ES** **Guía de instalación inicial**
CD de Windows/CD de Macintosh

- Guía del usuario
- Guía de referencia rápida
- Controladores de software
- Instalador

CD de Readiris
Folleto de asistencia de HP

● **FR** **Guide de mise en route**
CD Windows / CD Macintosh

- Guide de l'utilisateur
- Guide de référence rapide
- Pilotes de logiciels
- Programme d'installation

CD Readiris
Brochure Support HP

● **CA** **Manual de primers passos**
CD de Windows/CD de Macintosh

- Guia de l'usuari
- Guia de referència ràpida
- Controladors del programari
- Instal.lador

CD de Readiris
Fullet d'assistència tècnica d'HP

● **DE** **Leitfaden zur Inbetriebnahme**
Windows-CD/Macintosh-CD

- Benutzerhandbuch
- Kurzanleitung
- Softwaretreiber
- Installationsprogramm

Readiris-CD
HP Support-Broschüre

● **NL** **Installatiegids**
Windows-cd/ Macintosh-cd

- Gebruikershandleiding
- Beknopte gebruikershandleiding
- Softwaredrivers
- Installatieprogramma

Readiris-cd
HP ondersteuningsbrochure

● **IT** **Guida introduttiva**
CD Windows / CD Macintosh

- Manuale dell'utente
- Guida di riferimento rapido
- Driver del software
- Programma di installazione

CD Readiris
Opuscolo dell'Assistenza HP

● **PT** **Guia de introdução**
CD do Windows/CD do Macintosh

- Guia do usuário
- Guia de referência rápida
- Drivers de software
- Instalador

CD Readiris
Folheto de suporte da HP

EN Prepare the site

FR Préparez le site

DE Aufstellort vorbereiten

IT Preparazione dell'ambiente

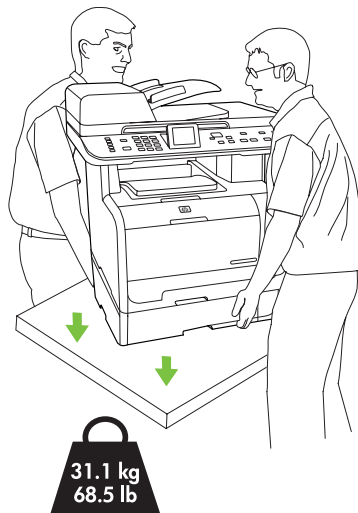
ES Preparar el lugar de instalación

CA Preparació del lloc d'instal·lació

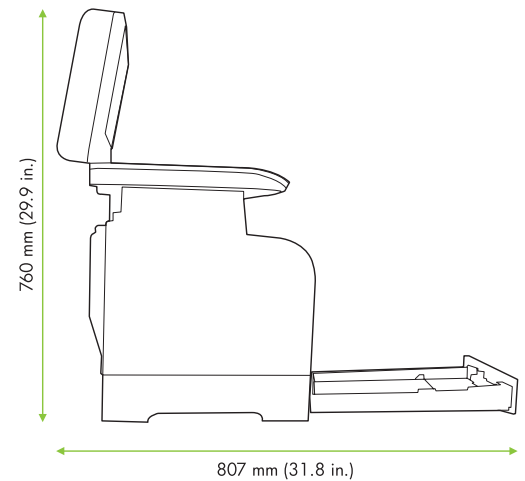
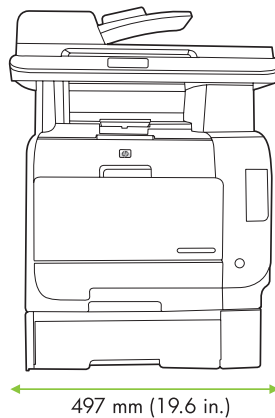
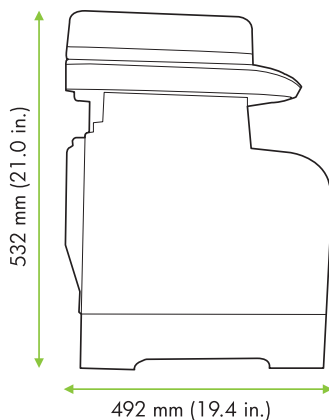
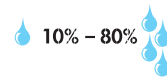
NL Voorbereidingen

PT Preparação do local

- 1
- EN Select a sturdy, well-ventilated, dust free area to position the product.
 - FR Choisissez un endroit stable, bien ventilé, à l'abri de la poussière pour placer le produit.
 - DE Stellen Sie das Gerät in einem gut belüfteten und staubfreien Bereich auf einem festen Untergrund auf.
 - IT Per posizionare il prodotto, scegliere un'area ben ventilata, poco esposta alla polvere.
 - ES Elija un lugar estable, bien ventilado y sin polvo en el que colocar el producto.
 - CA El producte s'ha de col·locar en una superfície estable, ben ventilada i sense pols.
 - NL Kies een stevige, goed geventileerde, stofvrije plaats voor het product.
 - PT Escolha uma área limpa, arejada e resistente para posicionar o produto.



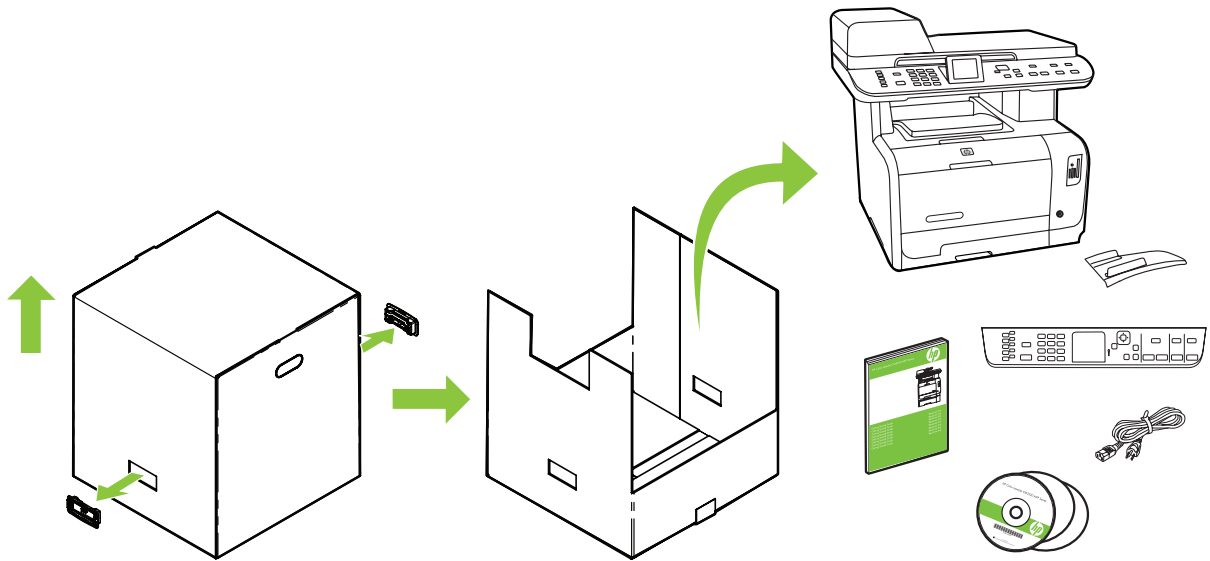
15° - 27°C



2

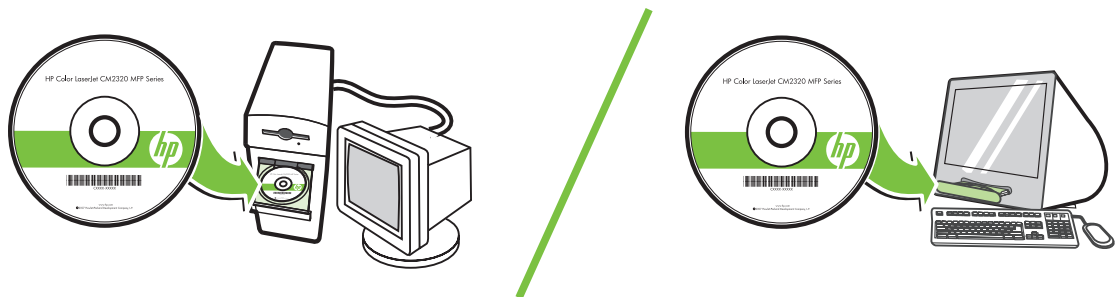
- EN Unpack the product.
- FR Déballer le produit.
- DE Packen Sie das Produkt aus.
- IT Disimballare il prodotto.

- ES Desembale el producto.
- CA Desempaqueteu el producte.
- NL Haal het product uit de verpakking.
- PT Retire o produto da embalagem.



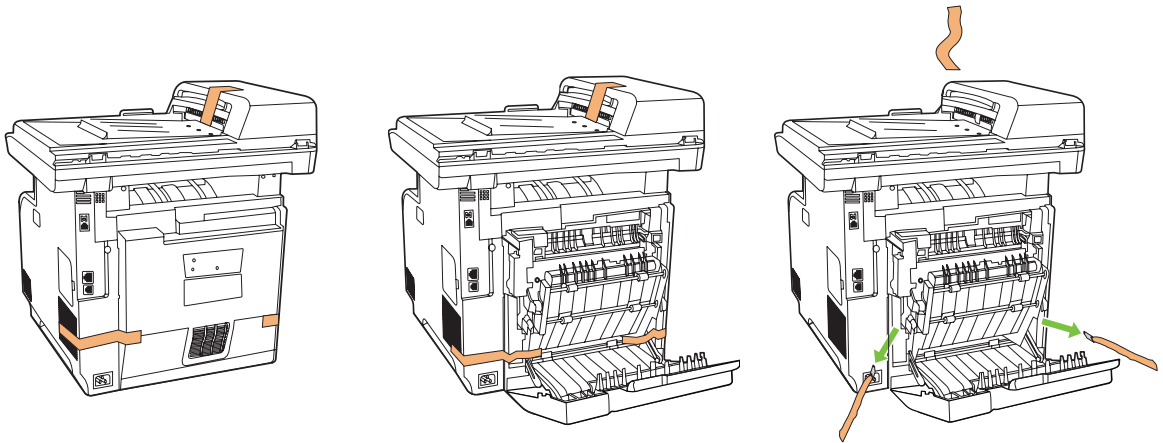
3

- EN Insert the CD. Follow the setup instructions on the screen or in this guide.
- FR Insérez le CD. Veuillez suivre les instructions d'installation données à l'écran ou celles mentionnées dans ce guide.
- DE Legen Sie die CD ein. Befolgen Sie die Setup-Anweisungen auf dem Bildschirm oder in diesem Dokument.
- IT Inserire il CD. Seguire le istruzioni di configurazione a video o in questo manuale.
- ES Inserte el CD. Siga las instrucciones de instalación que se indican en la pantalla o en esta guía.
- CA Inserir el CD. Seguiu les instruccions de configuració de la pantalla o d'aquesta guia.
- NL Plaats de cd in het cd-romstation. Volg de installatie-instructies op het scherm of in deze handleiding.
- PT Insira o CD. Siga as instruções de configuração na tela ou neste guia.



4

- EN Remove all orange shipping tape from the product.
- FR Retirez la bande d'expédition orange qui se trouve sur le produit.
- DE Entfernen Sie alle orangefarbenen Klebestreifen vom Produkt.
- IT Rimuovere tutto il nastro arancione di confezionamento dal prodotto.
- ES Retire toda la cinta de transporte naranja del producto.
- CA Traieu la cinta adhesiva d'embalatge de color taronja del producte.
- NL Verwijder al het oranje verzendtape van het product.
- PT Remova todas as fitas de transporte laranja do produto.



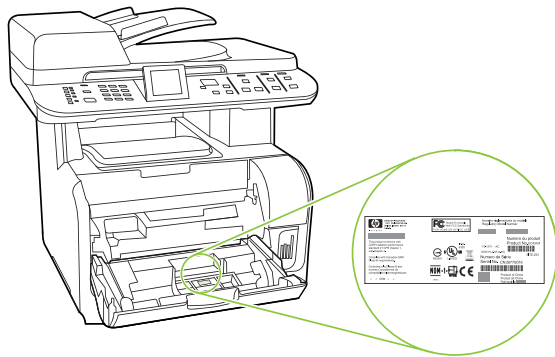
5

- EN Install accessories.
- FR Installez les accessoires.
- DE Installieren Sie das Zubehör.
- IT Installare gli accessori.
- ES Instale los accesorios.
- CA Instal·leu els accessoris.
- NL Installeer de accessoires.
- PT Instale acessórios.



6

- EN Record your Serial and Product number for product registration.
- FR Procédez à l'enregistrement du produit en saisissant son numéro de série et le numéro du produit.
- DE Notieren Sie sich die Serien- und Produktnummer für die Produktregistrierung.
- IT Prendere nota del numero di serie e del prodotto per la registrazione.
- ES Tome nota de los números de serie y del producto para registrarlos.
- CA Apunteu el número de sèrie i el número de producte per al registre del producte.
- NL Noteer het serie- en productnummer voor de productregistratie.
- PT Anote o número do produto e da série para fazer o registro do produto.



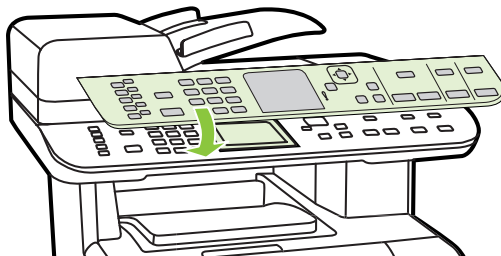
Model # CM2320 MFP Series

Product #

Serial #

7

- EN Remove the adhesive back (if necessary). Attach the control panel faceplate. Remove the clear cover.
- FR Retirez le ruban adhésif à l'arrière (si nécessaire). Fixez la plaquette du panneau de commande. Retirez la protection.
- DE Entfernen Sie die klebende Rückseite (falls erforderlich). Bringen Sie die Blende am Bedienfeld an. Entfernen Sie die Klarsichtfolie.
- IT Rimuovere la protezione della superficie adesiva (se necessario). Attaccare la mascherina del pannello di controllo. Rimuovere il coperchio posteriore.
- ES Retire la parte posterior adhesiva (si es necesario). Coloque la placa frontal del panel de control. Retire la cubierta transparente.
- CA Traieu la protecció adhesiva (si cal). Col·loqueu la caràtula del tauler de control. Traieu la protecció transparent de la pantalla.
- NL Verwijder de zelfklevende achterkant (indien nodig). Bevestig de voorplaat van het bedieningspaneel. Verwijder de doorzichtige afdekking.
- PT Remova o adesivo da parte posterior (se necessário). Prenda a placa do painel de controle. Remova a cobertura transparente.



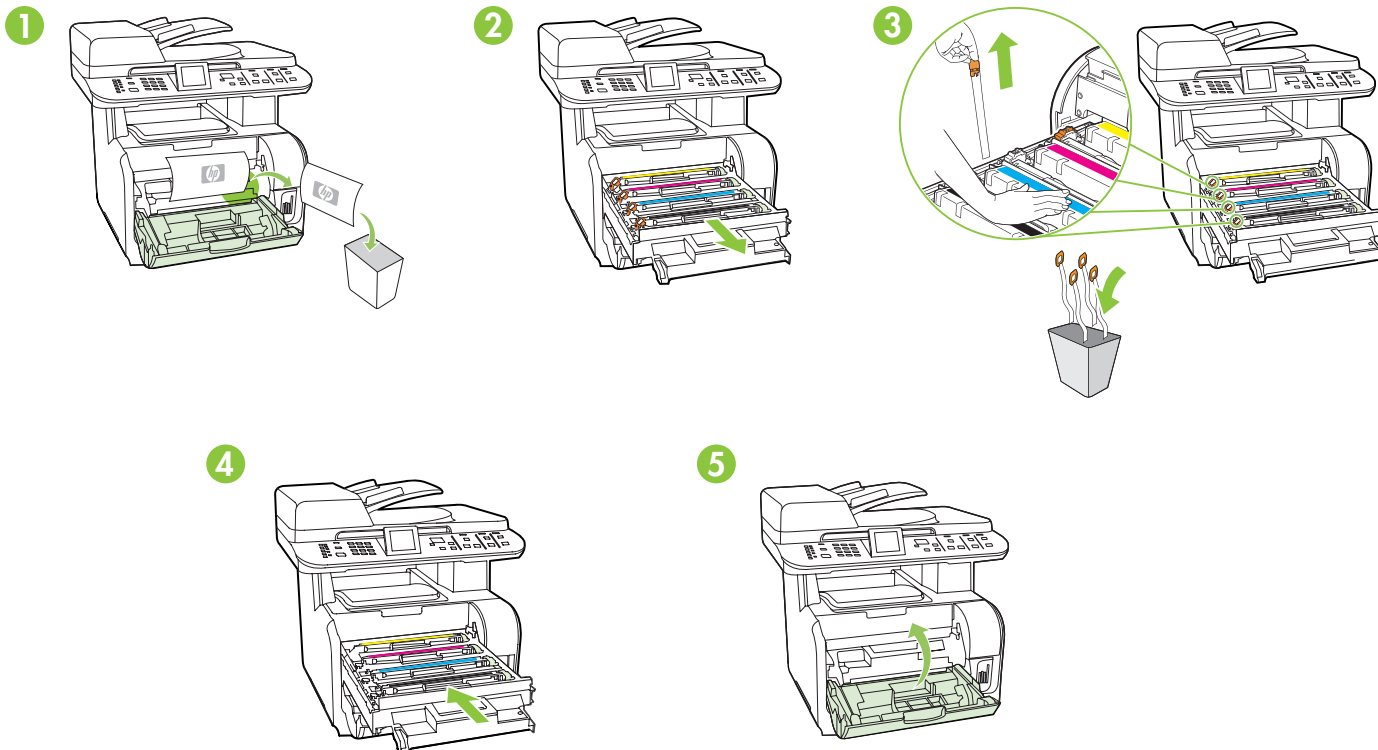
8

- EN** For models with color graphical display, rotate the display.
- FR** Pour les modèles avec affichage graphique couleur, faites pivoter l'écran.
- DE** Wenn das Gerät mit einer Grafikanzeige ausgestattet ist, klappen Sie diese hoch.
- IT** Per i modelli con il display grafico a colori, ruotare il display.
- ES** Para los modelos con pantalla gráfica en color, gire la pantalla.
- CA** Per als models amb una pantalla gràfica de color, gireu la pantalla.
- NL** Voor modellen met een grafisch kleurendisplay draait u het display.
- PT** Para modelos com visor gráfico em cores, gire o visor.



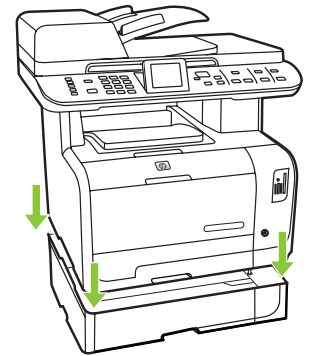
9

- | | |
|---|---|
| EN Prepare the print cartridges. | ES Prepare los cartuchos de impresión. |
| FR Préparez les cartouches d'impression. | CA Prepareu els cartutxos d'impressió. |
| DE Bereiten Sie die Druckpatronen vor. | NL Maak de printcartridges gereed. |
| IT Preparare le cartucce di stampa. | PT Prepare os cartuchos de impressão. |



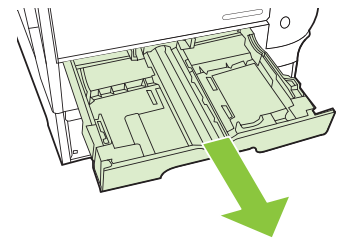
10

- EN Install optional tray 3.
- FR Installez le bac 3 fourni en option.
- DE Installieren Sie das optionale Fach 3.
- IT Installare il vassoio opzionale 3.
- ES Instale la bandeja 3 opcional.
- CA Instal·leu la safata opcional 3.
- NL Installeer de optionele lade 3.
- PT Instale a bandeja 3 opcional.



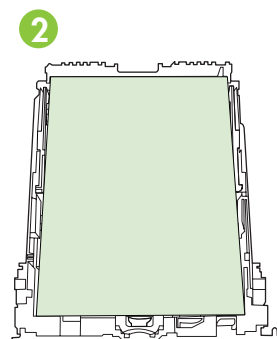
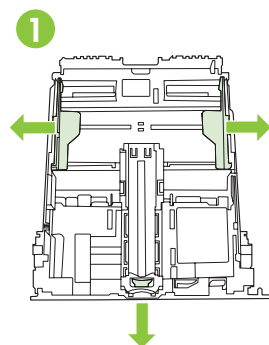
11

- EN Open paper tray.
- FR Ouvrez le bac à papier.
- DE Öffnen Sie das Papierfach.
- IT Aprire il vassoio della carta.
- ES Abra la bandeja de papel.
- CA Obriu la safata de paper.
- NL Open de papierlade.
- PT Abra a bandeja de papel.



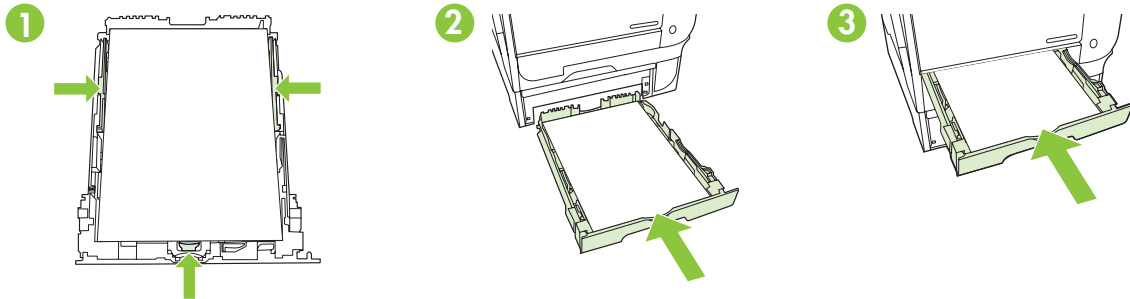
12

- EN Adjust the paper tray guides and load paper.
- FR Réglez les guides papier et chargez le papier.
- DE Schieben Sie die Papierführungen nach außen, und legen Sie Papier ein.
- IT Regolare le guide del vassoio della carta e caricare la carta.
- ES Ajuste las guías de la bandeja de papel y cargue el papel.
- CA Ajusteu les guies de la safata de paper i carregueu el paper.
- NL Stel de papiergeleiders in de lade in en laad het papier.
- PT Ajuste as guias da bandeja e carregue o papel.



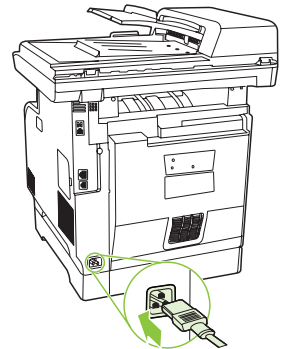
13

- EN Adjust the paper guides against the paper and reinsert tray.
- FR Réglez les guides papier de façon à ce qu'ils soient contre le papier et insérez à nouveau le bac.
- DE Schieben Sie die Papierführungen nach innen, bis sie am Papier anliegen, und setzen Sie das Fach wieder ein.
- IT Regolare le guide del vassoio in base alla carta e reinsertare il vassoio.
- ES Ajuste las guías contra el papel y vuelva a introducir la bandeja.
- CA Col·loqueu el paper ben ajustat contra les guies de paper i inseriu la safata.
- NL Schuif de papiergeleiders tegen het papier en plaats de lade in het apparaat.
- PT Ajuste as guias de papel e reinsira a bandeja.

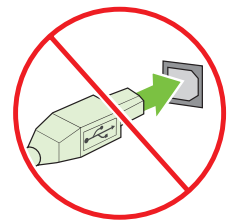


14

- EN Connect the power cord.
- FR Branchez le cordon d'alimentation.
- DE Schließen Sie das Netzkabel an.
- IT Collegare il cavo di alimentazione.
- ES Conecte el cable de alimentación.
- CA Connecteu el cable d'alimentació.
- NL Sluit het netsnoer aan.
- PT Conecte o cabo de alimentação.

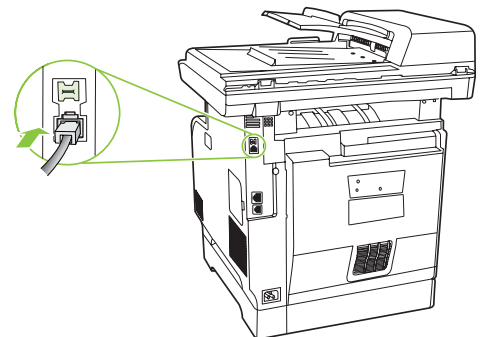


- EN **Note:** Do not connect the USB cable until prompted by the software.
- FR **Remarque :** Connectez le câble USB uniquement au moment où le logiciel vous y invite.
- DE **Hinweis:** Schließen Sie das USB-Kabel erst dann an, wenn Sie von der Software dazu aufgefordert werden.
- IT **Nota:** Non collegare il cavo USB fino a che non viene richiesto dal software.
- ES **Nota:** no conecte el cable USB hasta que se lo solicite el software.
- CA **Nota:** connecteu el cable USB només quan us ho demani el programari.
- NL **Opmerking:** sluit de USB-kabel pas aan wanneer dat wordt gevraagd.
- PT **Observação:** não conecte o cabo USB até receber a solicitação do software.



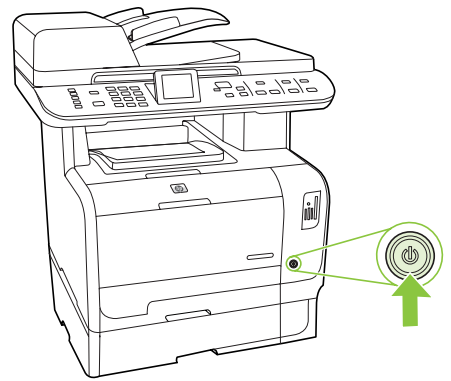
15

- EN Connect the phone cord. (Fax models only).
- FR Connectez le fil du téléphone. (modèles avec télécopie uniquement)
- DE Schließen Sie das Telefonkabel an (nur Modelle mit Fax).
- IT Collegare il cavo telefonico (Solo modelli fax).
- ES Conecte el cable del teléfono. (Sólo modelos con fax).
- CA Connecteu el cable telefònic. (Només models amb fax).
- NL Sluit het telefoonsnoer aan. (Alleen faxmodellen).
- PT Conecte o cabo telefónico (somente modelos de fax).



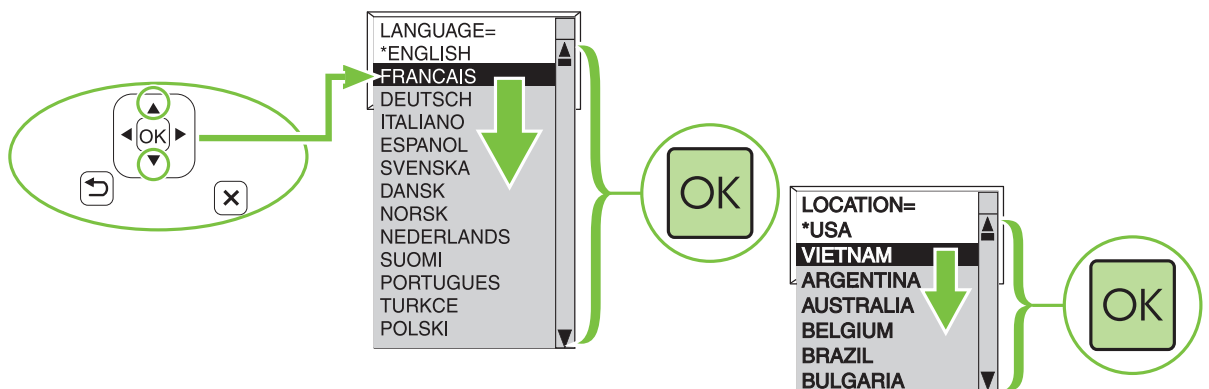
16

- EN Turn on the product.
- FR Mettez le produit sous tension.
- DE Schalten Sie das Gerät ein.
- IT Accendere il prodotto.
- ES Encienda el producto.
- CA Engegueu el producte.
- NL Schakel het product in.
- PT Ligue o produto.



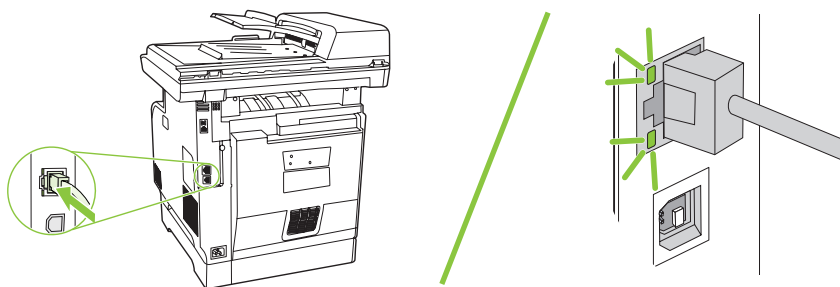
17

- EN Set **language** and **location** on the control panel.
- FR Définissez la **langue** et le **lieu** sur le panneau de commande.
- DE Stellen Sie am Bedienfeld die **Sprache** und den **Ort** ein.
- IT Impostare la **lingua** e l'**ubicazione** sul pannello di controllo.
- ES Establezca el **idioma** y la **ubicación** en el panel de control.
- CA Configureu l'**idioma** i l'**ubicació** al tauler de control.
- NL Stel de **taal** en het **locatie** in op het bedieningspaneel.
- PT Configure o **idioma** e a **localização** no painel de controle.



18

- **EN** Connect the network cable. Verify a network light is illuminated on the network port.
- **FR** Branchez le câble réseau. Vérifiez si le voyant du réseau s'allume sur le port réseau.
- **DE** Schließen Sie das Netzkabel an. Vergewissern Sie sich, dass die Netzwerkleuchte am Netzwerkanschluss leuchtet.
- **IT** Collegare il cavo di rete. Verificare che la spia di rete sia accesa sulla porta di rete.
- **ES** Conecte el cable de red. Compruebe que se enciende el indicador luminoso de red en el puerto de red.
- **CA** Connecteu el cable de xarxa. Comproveu que el llum de la xarxa estigui il·luminat al port de xarxa.
- **NL** Sluit de netwerkkabel aan. Controleer of het netwerklampje van de netwerkaansluiting brandt.
- **PT** Conecte o cabo de rede. Verifique se uma luz de rede está acesa na porta de rede.

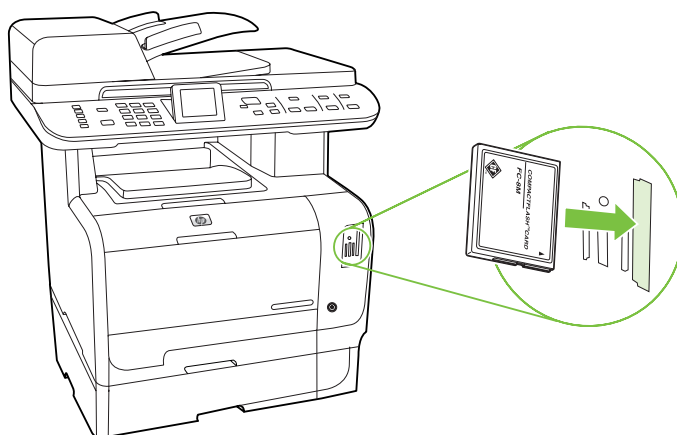


- **EN** Test the setup
- **FR** Testez la configuration
- **DE** Setup testen
- **IT** Verificare la configurazione

- **ES** Probar la configuración
- **CA** Proveu la configuració
- **NL** Test de instellingen
- **PT** Teste a configuração

19

- **EN** **Optional:** Insert a memory card into the reader and view photos on the display.
- **FR** **Facultatif :** Insérez une carte mémoire dans le lecteur et visualisez les photos à l'écran.
- **DE** **Optional:** Setzen Sie eine Speicherkarte in das Lesegerät ein, und zeigen Sie Fotos auf dem Display an.
- **IT** **Opzionale:** Inserire una scheda di memoria nel lettore e visualizzare le fotografie sul display.
- **ES** **Opcional:** inserte una tarjeta de memoria en el lector y examine las fotos en la pantalla.
- **CA** **Opcional:** introduïu la targeta de memòria al lector per visualitzar les fotografies a la pantalla.
- **NL** **Optioneel:** plaats een geheugenkaart in de kaartlezer en bekijk de foto's op het display.
- **PT** **Opções:** insira um cartão de memória na leitora e veja as fotos no visor.

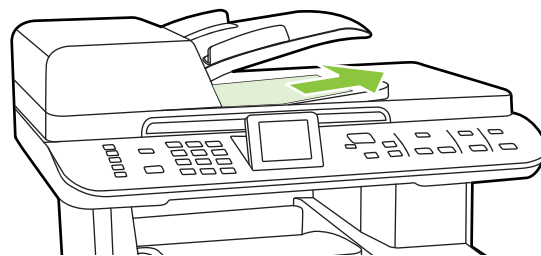


20

- **EN** Print a Configuration Report. Press **Setup**, select **Reports**, press **OK**, select **Configuration Report**, press **OK** to test printing.
- **FR** Imprimez un rapport de configuration. Appuyez sur **Configuration**, sélectionnez **Rapports**, appuyez sur **OK**, sélectionnez **Rapport de configuration**, appuyez sur **OK** pour tester l'impression.
- **DE** Drucken Sie einen Konfigurationsbericht. Drücken Sie **Setup**, wählen Sie **Berichte** aus, und drücken Sie **OK**. Wählen Sie anschließend **Konfigurationsbericht** aus, und drücken Sie **OK**, um das Drucken zu testen.
- **IT** Stampare un rapporto di configurazione. Premere **Impostazione**, selezionare **Rapporti**, premere **OK**, selezionare **Rapporto di configurazione**, premere **OK** per provare la stampa.
- **ES** Imprima un informe de configuración. Pulse **Configuración**, seleccione **Informes**, pulse **OK**, seleccione **Informe config.** y pulse **OK** para realizar una prueba de impresión.
- **CA** Imprimiu un informe de configuració. Premeu **Setup** (Configuració), seleccioneu **Reports** (Informes), premeu **OK** (D'acord), seleccioneu **Configuration Report** (Informe de configuració) i, a continuació, premeu **OK** (D'acord) per provar la impressió.
- **NL** Druk een configuratierapport af. Druk op **Setup**, selecteer **Rapporten**, druk op **OK**, selecteer **Configuratierapport** en druk op **OK** om het afdrukken te testen.
- **PT** Imprima um relatório de configuração. Pressione **Configuração**, seleccione **Relatórios**, pressione **OK**, seleccione **Relatório de configuração** e pressione **OK** para testar a impressão.

21

- **EN** Place the Configuration in the ADF and press **Start Copy Black** to test the ADF.
- **FR** Placez le rapport de configuration dans le BAA et appuyez sur **Démarrer copie noire** pour tester le BAA.
- **DE** Legen Sie den Konfigurationsbericht in den automatischen Vorlageneinzug ein, und drücken Sie **Kopie starten (Schwarz)**, um den automatischen Vorlageneinzug zu testen.
- **IT** Posizionare il rapporto di configurazione nell'ADF e premere **Avvia copia nero** per provare l'ADF.
- **ES** Coloque el informe de configuración en el ADF y pulse **Iniciar copia negro** para probar el ADF.
- **CA** Col·loqueu la configuració a l'alimentador de documents automàtic i premeu **Start Copy Black** (Inicia la còpia en negre) per provar el funcionament de l'alimentador.
- **NL** Plaats het configuratierapport in de ADF en druk op **Kopie starten Zwart** om de ADF te testen.
- **PT** Coloque a Configuração no AAD e pressione **Iniciar cópia em preto** para testar o AAD.



- EN** Install the software
- FR** Installation du logiciel
- DE** Software installieren
- IT** Installazione del software.

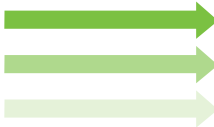
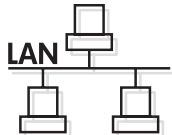
- ES** Instalar el software
- CA** Instal·lació del programari
- NL** De software installeren
- PT** Instalação do software



USB



- EN** Go to step 22 for USB installation.
- FR** Allez à l'étape 22 pour l'installation USB.
- DE** Gehen Sie zur USB-Installation wie in Schritt 22 beschrieben vor.
- IT** Andare al punto 22 per l'installazione USB.
- ES** Vaya al paso 22 para la instalación de USB.
- CA** Aneu al pas 22 per obtenir més informació sobre la instal·lació USB.
- NL** Ga naar stap 22 voor USB-installatie.
- PT** Vá até a etapa 22 para a instalação do USB.



- EN** Go to step 25 for Network installation.
- FR** Allez à l'étape 25 pour l'installation réseau.
- DE** Gehen Sie zur Netzwerkinstallation wie in Schritt 25 beschrieben vor.
- IT** Andare al punto 25 per l'installazione in rete.
- ES** Vaya al paso 25 para la instalación de red.
- CA** Aneu al pas 25 per obtenir més informació sobre la instal·lació de la xarxa.
- NL** Ga naar stap 25 voor Netwerkinstallatie.
- PT** Vá até a etapa 25 para a instalação da rede.



- EN** Go to step 28 for standalone fax setup.
- FR** Allez à l'étape 28 pour l'installation du télécopieur autonome.
- DE** Gehen Sie zur Einrichtung als eigenständiges Faxgerät wie in Schritt 28 beschrieben vor.
- IT** Andare al punto 28 per la configurazione del fax indipendente.
- ES** Vaya al paso 28 para la configuración de fax autónomo.
- CA** Aneu al pas 28 per obtenir més informació sobre la configuració del fax independent.
- NL** Ga naar stap 28 voor installatie als standalone-fax.
- PT** Vá até a etapa 28 para a configuração do fax autónomo.

22

USB



- EN USB installation
- FR Installation USB
- DE USB-Installation
- IT Installazione USB

- ES Instalación de USB
- CA Instal.lació USB
- NL USB-installatie
- PT Instalação USB

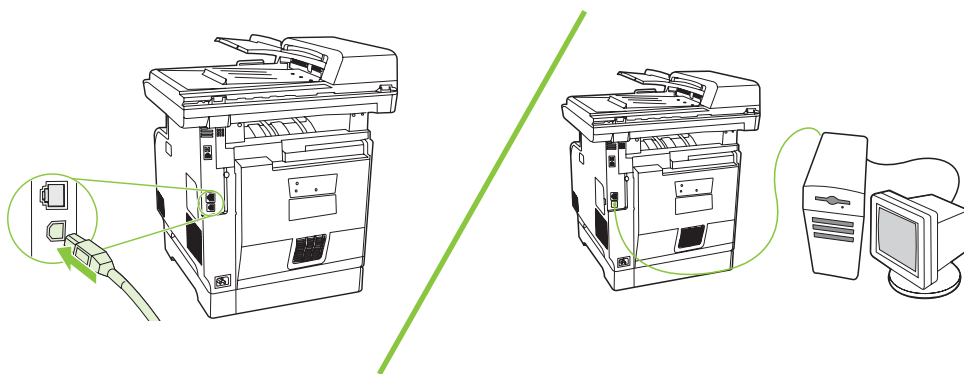
- EN Install the software from the CD. Follow the onscreen instructions.
- FR Installez le logiciel à partir du CD. Suivez les instructions données à l'écran.
- DE Installieren Sie die Software von der CD. Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Bildschirm.
- IT Installare il software dal CD. Seguire le istruzioni a video.
- ES Instale el software desde el CD. Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla.
- CA Instal·leu el programari des del CD. Seguiu les instruccions que apareguin en pantalla.
- NL Installeer de software vanaf de cd-rom. Volg de instructies op het scherm.
- PT Instale o software do CD. Siga as instruções na tela.

23

USB



- EN Connect the USB cable when prompted by the software.
- FR Connectez le câble USB uniquement au moment où le logiciel vous y invite.
- DE Schließen Sie das USB-Kabel an, wenn Sie von der Software dazu aufgefordert werden.
- IT Collegare il cavo USB quando viene richiesto dal software.
- ES Conecte el cable USB cuando se lo solicite el software.
- CA Connecteu el cable USB quan us ho demani el programari.
- NL Sluit de USB-kabel aan wanneer dat wordt gevraagd.
- PT Conecte o cabo USB assim que receber a solicitação do software.



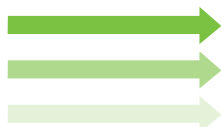
- EN **Note:** If installation does not continue, make sure that you are using a USB 2.0 certified cable.
- FR **Remarque :** Si l'installation est interrompue, vérifiez que vous utilisez bien un câble certifié USB 2.0.
- DE **Hinweis:** Falls die Installation nicht fortgesetzt wird, stellen Sie sicher, dass Sie ein für USB 2.0 zertifiziertes Kabel verwenden.
- IT **Nota:** se l'installazione si interrompe, assicurarsi di utilizzare un cavo USB 2.0 certificato.
- ES **Nota:** si la instalación no continúa, asegúrese de que está utilizando un cable homologado USB 2.0.
- CA **Nota:** si la instal.lació s'atura, comproveu que s'estigui utilitzant un cable USB 2.0 homologat.
- NL **Opmerking:** als de installatie niet verder gaat, controleert u of u een goedgekeurde USB 2.0-kabel gebruikt.
- PT **Observação:** se a instalação for interrompida, verifique se você está usando um cabo USB 2.0 autorizado.

24

USB

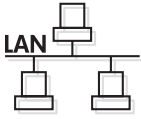


- EN USB installation is complete. Print a test page.
- FR L'installation USB est terminée. Imprimez une page de test
- DE Die USB-Installation ist abgeschlossen. Drucken Sie eine Testseite.
- IT Installazione USB completata. Stampare una pagina di prova.
- ES La instalación de USB ha finalizado. Imprima una página de prueba.
- CA La instal.lació USB s'ha completat. Imprimiu una pàgina de prova.
- NL De USB-installatie is voltooid. Druk een testpagina af.
- PT A instalação USB está completa. Imprima uma página de teste.



- EN **Go to Product docomantation.**
- FR **Allez dans Documentation produit**
- DE **Lesen Sie die Produktdokumentation.**
- IT **Andare alla documentazione del prodotto.**
- ES **Vaya a Documentación del producto.**
- CA **Aneu a la documentació del producte.**
- NL **Ga naar productdocumentatie**
- PT **Vá para documentação do produto.**

25



- EN Network installation
- FR Installation réseau
- DE Netzwerkinstallation
- IT Installazione in rete

- ES Instalación de red
- CA Instal.lació de la xarxa
- NL Netwerkinstallatie
- PT Instalação da rede

EN Find the IP address on the Configuration report.

FR Recherchez l'adresse IP sur le rapport de configuration.

DE Suchen Sie im Konfigurationsbericht nach der IP-Adresse.

IT Individuare l'indirizzo IP sul rapporto di configurazione.

ES Localice la dirección IP en el informe de configuración.

CA Busqueu l'adreça IP a l'informe de configuració.

NL Zoek het IP-adres op in het configuratierapport.

PT Localize o endereço IP no Relatório de configuração.

EN **Note:** You might need to assign an IP address depending on type of network installed. See your system administrator.

FR **Remarque :** Vous aurez peut-être à attribuer une adresse IP en fonction du type de réseau installé. Consultez votre administrateur système.

DE **Hinweis:** Je nach Typ des installierten Netzwerks müssen Sie möglicherweise eine IP-Adresse zuweisen. Wenden Sie sich an Ihren Systemadministrator.

IT **Nota:** Potrebbe essere necessario assegnare un indirizzo IP a seconda del tipo di rete installata. Consultare l'amministratore di sistema.

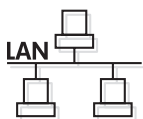
ES **Nota:** en función del tipo de red instalada, tal vez tenga que asignar una dirección IP. Solicite ayuda al administrador del sistema.

CA **Nota:** en funció del tipus de xarxa instal·lada, potser haureu d'assignar una adreça IP. Poseu-vos en contacte amb l'administrador del sistema.

NL **Opmerking:** wellicht moet u een IP-adres toekennen, afhankelijk van het type netwerk. Raadpleeg de systeembeheerder.

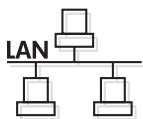
PT **Observação:** dependendo do tipo de rede instalada, pode ser necessário atribuir um endereço IP. Consulte o administrador do sistema.

26



- EN Install the software from the CD. Follow the onscreen instructions.
- FR Installez le logiciel à partir du CD. Suivez les instructions données à l'écran.
- DE Installieren Sie die Software von der CD. Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Bildschirm.
- IT Installare il software dal CD. Seguire le istruzioni a video.
- ES Instale el software desde el CD. Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla.
- CA Instal·leu el programari des del CD. Seguiu les instruccions que apareguin en pantalla.
- NL Installeer de software vanaf de cd-rom. Volg de instructies op het scherm.
- PT Instale o software do CD. Siga as instruções na tela.

27



- EN Network installation is complete. Print a test page.
- FR L'installation réseau est terminée. Imprimez une page de test
- DE Die Netzwerkinstallation ist abgeschlossen. Drucken Sie eine Testseite.
- IT Installazione in rete completata. Stampare una pagina di prova.
- ES La instalación de red ha finalizado. Imprima una página de prueba.
- CA La instal·lació de la xarxa s'ha completat. Imprimiu una pàgina de prova.
- NL De netwerkinstallatie is voltooid. Druk een testpagina af.
- PT A instalação da rede está completa. Imprima uma página de teste.

EN Fax Setup
 FR Configuration du télécopieur
 DE Faxeinrichtung
 IT Impostazione fax

ES Configuración de fax
 CA Configuració del fax
 NL Faxinstellingen
 PT Configuração de fax

- EN If you completed the software installation, your fax system has been setup. If you did not complete the software installation, on the control panel press **Setup**, use the **arrows** to select **Fax Setup**, press **OK**, then select **Fax Setup Utility** and press **OK**. Follow the instructions on the screen to complete the setup.
- FR Si vous avez terminé l'installation du logiciel, votre système de télécopie est configuré. Si vous n'avez pas terminé d'installer le logiciel, sur le panneau de commande, appuyez sur **Configuration**, utilisez les **flèches** pour sélectionner **Config. télécop.**, appuyez sur **OK** puis sélectionnez **Utilitaire config. télécop.**, et appuyez sur **OK**. Veuillez suivre les instructions à l'écran pour terminer la configuration.
- DE Wenn Sie die Softwareinstallation abgeschlossen haben, ist Ihr Faxsystem eingerichtet. Wenn Sie die Softwareinstallation nicht abgeschlossen haben, drücken Sie auf dem Bedienfeld **Setup**, wählen Sie mit den **Pfeilen** die Option **Fax-Setup** aus, und drücken Sie **OK**. Wählen Sie anschließend **Fax-Setup-Progr.** aus, und drücken Sie **OK**. Befolgen Sie die angezeigten Anweisungen, um die Einrichtung abzuschließen.
- IT Se l'installazione del software è stata completata, il sistema fax è stato impostato. Se l'installazione del software non è stata completata, sul pannello di controllo premere **Impostazione**, utilizzare le **frecce** per selezionare **Impostazione fax**, premere **OK**, quindi selezionare **Utility impostazione fax** e premere **OK**. Per completare l'impostazione seguire le istruzioni a video.
- ES Si ha realizado la instalación del software, el sistema de fax ya se ha configurado. Si no ha realizado la instalación del software, en el panel de control, pulse **Configuración**, utilice los botones de **flechas** para seleccionar **Configurar fax**, pulse **OK**, seleccione **Utilidad de conf. de fax** y pulse **OK**. Siga las instrucciones que se indican en la pantalla para realizar la configuración.
- CA Si heu completat la instal·lació del programari sense problemes, significa que el sistema de fax està configurat. Si no heu pogut completar la instal·lació del programari, premeu **Setup** (Configuració) al tauler de control, feu servir les **fletxes** per seleccionar **Fax Setup** (Configuració del fax), premeu **OK** (D'acord), seleccioneu **Fax Setup Utility** (Eina de configuració del fax) i torneu a prémer **OK** (D'acord). Seguiu les instruccions que es mostren a la pantalla per completar la configuració.
- NL Wanneer u de software hebt geïnstalleerd, is het faxstelsysteem ingesteld. Als u de software niet hebt geïnstalleerd, drukt u op het bedieningspaneel op **Setup**, selecteert u met de **pijlen Faxinstellingen**, drukt u op **OK**, selecteert u **Hulpprog. Faxinstellingen** en drukt u op **OK**. Volg de instructies op het scherm om de instellingen te voltooiën.
- PT Quando concluir a instalação do software, o sistema de fax estará configurado. Se a instalação do software não for concluída, no painel de controle, pressione **Configuração**, use as **setas** para selecionar **Configuração de fax**, pressione **OK** e, em seguida, **Utilitário de configuração de fax** e pressione **OK**. Siga as instruções na tela para concluir a configuração.

EN Product documentation
FR Documentation produit
DE Produktdokumentation
IT Documentazione del prodotto

ES Documentación del producto
CA Documentació del producte
NL Productdocumentatie
PT Documentação do produto

EN The electronic User Guide and other documentation is on the CD that came with the product or in the HP Program folder on your computer. This information is also available at www.hp.com/support/cm2320series

- Detailed user instructions
- Important safety notices
- Solve problems information
- Regulatory information

FR Guide de l'utilisateur électronique et d'autres documents se trouvent sur le CD livré avec le produit ou dans le dossier dédiées aux programmes HP sur votre ordinateur. Ces informations sont également disponibles à l'adresse www.hp.com/support/cm2320series

- Instructions utilisateur détaillées
- Notices de sécurité importantes
- Résolution des problèmes
- Réglementations

DE Das elektronische Benutzerhandbuch und weitere Dokumente befinden sich auf der mit dem Gerät mitgelieferten CD-ROM oder im HP Programmordner auf Ihrem Computer. Diese Informationen sind auch auf der Website „www.hp.com/support/cm2320series“ verfügbar.

- Ausführliche Anweisungen für Benutzer
- Wichtige Sicherheitshinweise
- Informationen zur Fehlerbehebung
- Zulassungsinformationen

IT Il manuale dell'utente in formato elettronico e l'altra documentazione sono reperibili nel CD-ROM fornito con il prodotto o nella cartella dei programmi HP sul computer. Queste informazioni sono disponibili anche sul sito web www.hp.com/support/cm2320series

- Informazioni dettagliate per l'utente
- Avvisi importanti sulla sicurezza
- Informazioni per la risoluzione dei problemi
- Informazioni sulle normative

ES La Guía del usuario electrónica y otra documentación se incluyen en el CD suministrado con el producto o en la carpeta de programas HP de su equipo. Esta información también está disponible en www.hp.com/support/cm2320series

- Instrucciones detalladas para el usuario
- Avisos de seguridad importantes
- Información sobre solución de problemas
- Información sobre normativas

CA Trobareu la Guia de l'usuari electrònica i més documentació al CD-ROM inclòs al producte o a la carpeta de programes d'HP del vostre ordinador. També podeu trobar aquesta informació a www.hp.com/support/cm2320series

- Instruccions detallades per a l'usuari
- Avisos importants sobre seguretat
- Informació de resolució de problemes
- Informació regulatòria

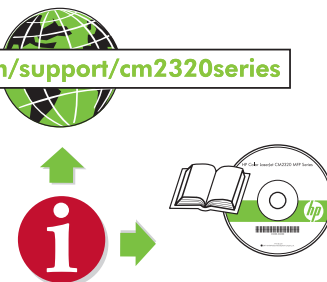
NL De elektronische gebruikershandleiding en overige documentatie staan op de cd-rom die bij het product is geleverd of in de HP-programmamap op uw computer. Deze informatie is ook beschikbaar op www.hp.com/support/cm2320series

- Uitgebreide instructies voor de gebruiker
- Belangrijke veiligheidsverklaringen
- Informatie over problemen oplossen
- Wettelijke voorschriften

PT O Guia do usuário eletrônico e a outra documentação estão no CD que acompanha o produto ou na pasta do programa HP no seu computador. Essas informações também estão disponíveis em www.hp.com/support/cm2320series

- Instruções detalhadas do usuário
- Notícias importantes de segurança
- Informações sobre solução de problemas
- Informações sobre regulamentação

www.hp.com/support/cm2320series



EN Solve problems

FR Résolution des problèmes

DE Problembehebung

IT Risoluzione dei problemi

ES Solucionar problemas

CA Resolució de problemes

NL Problemen oplossen

PT Solução de problemas

EN Print a Menu Map; Press **Setup**, select **Reports**, then select **Menu structure** and press **ok**. Use the Menu map as a quick reference to using the control panel to change settings, such as Fax Ring volume, Fax Distinctive ring, photo and copy settings.

Find more information in the electronic User Guide:

- Print help in the Print Tasks chapter.
- Make copies and adjust copy settings in the Copy chapter.
- Setup Scan destinations in the Scan chapter.
- Fax settings in the Fax chapter.

FR Imprimez une structure de menu ; appuyez sur **Configuration**, sélectionnez **Rapports**, puis sélectionnez **Structure du menu** et appuyez sur **OK**. Utilisez la structure de menu comme référence rapide pour utiliser le panneau de commande afin de modifier des paramètres comme le volume de la sonnerie du télécopieur, la sonnerie distincte du télécopieur, les paramètres de photo et de copie.

Vous trouverez davantage d'informations dans le Guide de l'utilisateur au format électronique :

- Imprimez l'aide dans le chapitre Tâches d'impression.
- Faites des copies et réglez les paramètres de copie dans le chapitre Copie.
- Configurez la destination des numérisation dans le chapitre Numérisation.
- Réglez les paramètres de télécopie dans le chapitre Télécopie.

DE Drucken Sie eine Menüübersicht. Drücken Sie dazu **Setup**, wählen Sie **Berichte** und **Menüstruktur** aus, und drücken Sie **OK**. Verwenden Sie die Menüübersicht als Kurzanleitung, um am Bedienfeld Einstellungen wie die Ruftonlautstärke für Faxe, den Sonderklingelton für Faxe sowie Foto- und Kopiereinstellungen zu ändern.

Lesen Sie die folgenden Informationen im elektronischen Benutzerhandbuch:

- Informationen zum Drucken im Kapitel „Druckaufgaben“
- Informationen zum Kopieren und zum Anpassen der Kopiereinstellungen im Kapitel „Kopieren“
- Informationen zum Einrichten von Scanzielen im Kapitel „Scannen“
- Informationen zum Festlegen der Faxeinstellungen im Kapitel „Faxen“

IT Stampare una mappa dei menu; premere **Impostazioni**, selezionare **Rapporti**, quindi selezionare **Struttura menu** e premere **ok**. Utilizzare la mappa dei menu come riferimento rapido per l'utilizzo del pannello di controllo per cambiare le impostazioni quali quelle del volume dello squillo fax, degli squilli differenziati, delle fotografie e quelle di copia.

Ulteriori informazioni sono reperibili nel manuale dell'utente in formato elettronico:

- Stampare la guida nel capitolo Operazioni di stampa.
- Eseguire delle copie e regolare le impostazioni di copia nel capitolo Copia.
- Impostare le destinazioni di scansione nel capitolo Scansione.
- Impostazioni fax nel capitolo Fax.

ES Imprimir un mapa de menús; Pulse **Configuración**, seleccione **Informes**, **Estructura menús** y pulse **OK**. Utilice el mapa de menús como una referencia rápida para utilizar el panel de control para cambiar la configuración, como el volumen del timbre de fax, el timbre distintivo de fax, y los ajustes de fotografía y copia.

Obtenga más información en la Guía del usuario electrónica:

- Ayuda para imprimir en el capítulo Tareas de impresión.
- Realizar copias y ajustar la configuración de copia en el capítulo Copia.
- Configurar destinos de escaneado en el capítulo Escaneado.
- Configuración de fax en el capítulo Fax.

CA Imprimiu un mapa del menú; premeu **Setup** (Configuració), seleccioneu **Reports** (Informes), **Menu structure** (Estructura de menús) i, a continuació, premeu **ok** (D'acord). Feu servir el mapa del menú com a referència ràpida per canviar la configuració mitjançant el tauler de control, per exemple, el volum del to de fax, el to distintiu del fax i la configuració de les fotografies i les còpies.

Trobareu més informació a la Guia de l'usuari electrònica:

- Ajuda de la impressió.
- Com fer còpies i ajustar la configuració de les còpies.
- Configuració de les destinacions de l'escaneig.
- Configuració del fax.

NL Druk een menuoverzicht af; druk op **Setup**, selecteer **Rapporten**, selecteer dan **Menustructuur** en druk op **OK**. Gebruik het menuoverzicht om snel te zien hoe u met het bedieningspaneel instellingen kunt wijzigen, zoals het faxbelvolume, het onderscheidende belsignaal voor de fax, of de foto- en kopieerinstellingen.

Meer informatie kunt u vinden in de elektronische gebruikershandleiding:

- Help bij het afdrukken in het hoofdstuk Afdruktaken.
- Kopieën maken en kopieerinstellingen aanpassen in het hoofdstuk Kopiëren.
- Scanbestemmingen instellen in het hoofdstuk.
- Faxinstellingen in het hoofdstuk Faxen.

PT Imprima um Mapa de menus; pressione **Configuração**, selecione **Relatórios** e, em seguida, selecione **Estrutura de menus** e pressione **ok**. Utilize o Mapa de menus como uma referência rápida para usar o painel de controle a fim de alterar as configurações, como o volume do sinal de fax, o toque diferenciado do fax, as fotos e as cópias.

Obtenha mais informações no Guia do usuário eletrônico:

- Imprima a ajuda no capítulo Tarefas de impressão.
- Faça cópias e ajuste as configurações de cópia no capítulo Cópia.
- Configure os destinos de digitalização no capítulo Digitalizar.
- As configurações de fax estão no capítulo Fax.

© 2008 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

www.hp.com



CC434-90930

